

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΩΣ SIMONE ROZÈS ΣΤΙΣ 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1981 ¹

*Κύριε πρόεδρε,
κύριοι δικαστές,*

Ἐπελήφθητε αἰτήσεως ἐκδόσεως προδικαστικῆς ἀποφάσεως, τὴν ὁποία ὑπέβαλε τὸ Bundesfinanzhof. Ἡ παραπομπή αὐτὴ ἀφορᾷ τὸ δεύτερο στάδιο δικαστικῆς διαφοράς πού θέτει ἀντιμέτωπος ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν τὴν ἐπιχείρηση Chem-Tec B. H. Naujoks, Koblenz μὲ τὸ Hauptzollamt (κεντρικὸ τελωνεῖο) τῆς ἰδίας πόλεως.

I — Τὰ πραγματικά περιστατικά εἶναι τὰ ἀκόλουθα:

1. Ἡ ἐπιχείρηση Chem-Tec εἰσάγει συνήθως ἀπὸ τὶς Ἑνωμένες Πολιτεῖες συγκολλητικὲς ταινίες διαφόρων τύπων, οἱ ὁποῖες ἐξυπηρετοῦν διάφορους σκοποὺς, μεταξὺ τῶν ὁποίων τὶς ἀποκαλούμενες «ταινίες χρησιμοποιοῦμενες ὡς συγκολλητικά», οἱ ὁποῖες φέρουν τὸ σήμα Scotch, καὶ τὸν ἀριθμὸ 465.

Ἀπὸ τοῦ Ὀκτωβρίου 1983 μέχρι τοῦ Ἰουλίου 1974, ἐξετελῶνισε καὶ ἔδесе σὲ ἐλεύθερῃ κυκλοφορίᾳ στὴν Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας συγκολλητικὲς ταινίες τοῦ τύπου αὐτοῦ, τὶς ὁποῖες ἐνεφάνισε κατ' ἀρχάς ὡς «ταινίες ἐκ χάρτου χρησιμοποιοῦμενες ὡς συγκολλητικά πλάτους μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ 10 ἐκ. καλυμμένες μὲ κόλλα συνθετικοῦ μὴ βουλκανισμένου καουτσούκ» ἀργότερα δὲ ὡς «ταινίες ἐκ συνθετικοῦ μὴ βουλκανισμένου καουτσούκ» λοιπὰ.

Τέλος, τὸ προϊόν αὐτὸ ἐγνώρισε, ὅπως εἶπε ἕνας ἀπὸ τοὺς ἀγορητὲς, μία πραγματικὴ «ὀδύσσεια» ἀνάμεσα στίς διάφορες κλάσεις τοῦ κοινοῦ δασμολογίου. Συνοψίζοντα αἰσθητὰ τὴν διήγησιν τῆς «ὀδύσσειας» αὐτῆς θὰ περιορισθῶ στό νά ἐπιστημάνω ὅτι οἱ ταινίες αὐτές κατετάγησαν δια-

δοχικῶς ἀπὸ τὴν Ὁμοσπονδιακὴ Διεύθυνση τῶν Τελωνείων στίς δασμολογικὲς διακρίσεις 48.15 A (ισχύων τότε τελωνειακὸς δασμὸς: 6,5 %), 40.05 Γ (δασμὸς: 4 %), 39.02 Γ XII (δασμὸς: 16,8 %) καί, τέλος, 35.06 B (δασμὸς: 15,2 %).

Οἱ δύο πρῶτες ἀπὸ τὶς ἀποφάσεις αὐτές ἀντιστοιχοῦν στίς δηλώσεις τῆς ἐπιχειρήσεως Chem-Tec, οἱ ὁποῖες ἔγιναν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴ τῶν διαδοχικῶν παρτίδων τῶν ἐνδίκων ταινιῶν. Οἱ δύο τελευταῖες ἀποφάσεις ἐλήφθησαν ἀπὸ τὴν Διεύθυνση τῶν Τελωνείων κατόπιν σειρᾶς πραγματογνωμοσυνῶν, τὶς ὁποῖες ἀνέθεσε σὲ διάφορους ὀργανισμοὺς. Ἡ ὀριστικὴ περὶ κατατάξεως ἀπόφασις, πού προεκάλεσε τὴν κυρία δίκη ἐλήφθη στίς 14 Ἰουνίου 1976 ἀπὸ τὸ Hauptzollamt Koblenz κατόπιν ἐνστάσεως τῆς ἐπιχειρήσεως Chem-Tec κατὰ τῆς εἰδοποιήσεως ἀναθεωρήσεως τοῦ δασμοῦ ἐν συνεχείᾳ τῆς κατατάξεως στὴν διάκριση 39.02 Γ XII.

Ἡ εἰσαγωγεὺς, θεωρώντας πεπλανημένη τὴν ἀπόφασιν αὐτή, ἔφερε τὴν διαφορά ἐνώπιον τοῦ Finanzgericht Rheinland-Pfalz. Τὸ τελευταῖο ἐπεκύρωσε τὴν διοικητικὴ ἀπόφασιν περὶ κατατάξεως τῶν ταινιῶν 465 στὴν διάκριση 35.06 B καὶ ἡ ἐπιχείρηση Chem-Tec ὑπέβαλε αἴτηση ἀναθεωρήσεως ἐνώπιον τοῦ Bundesfinanzhof.

2. Γιά τὴν καλύτερην κατανόησιν τῆς διαφοράς εἶναι ἀναγκαῖα ἡ περιγραφή τοῦ ἐνδίκου ἐμπορεύματος καὶ τῆς χρησιμοποίησός του: τὸ προϊόν ἀποτελεῖται ἀπὸ μία συγκολλητικὴ ταινία διπλῆς ὄψεως, πού συνίσταται κυρίως ἀπὸ πολυβουταδιένιο. Ἐχει πάχος 0,05 mm καὶ πλάτος 5 ἐκ. Κάθε στρώση τῆς ταινίας αὐτῆς ἔχει μονωθεῖ μὲ ταινία χάρτου ἐμπεποτισμένου μὲ σιλικόνῃ ἐπὶ τῶν δύο ὄψεων, πού ἀποκαλεῖται «χάρτης liner». Τὸ ὅλον ἔχει περιτυλιχθεῖ σὲ δακτύλιον ἀπὸ χαρτόνι.

¹ — Μετάφραση ἀπὸ τὰ γαλλικά.

Σύμφωνα με τις παρασχεθείσες από την επιχείρηση Chem-Tec ενδείξεις, η ταινία 465 χαρακτηρίζεται ως ταινία φορέυς διότι στερείται «υποθέματος». Πράγματι, η συγκολλητική ουσία τοποθετείται απ' ευθείας επί του «liner». Η έλλειψη «υποθέματος» επιτρέπει την παραγωγή πολύ λεπτής συγκολλητικής ταινίας διπλής όψεως, η οποία χρησιμοποιείται παραδείγματος χάριν στην χαρτοποιία για την άπεριόριστη συγκόλληση δύο φύλλων συνεχούς χάρτου.

Όπως προκύπτει από την διάταξη παραπομπής και τις σύμφωνες επεξηγήσεις, που εδόθησαν από την επιχείρηση Chem-Tec, η συγκολλητική ταινία 465 χρησιμοποιείται κατά τόν ακόλουθο τρόπο:

Αφαιρείται από τόν κύλινδρο και επικολλάται μαζί με την ταινία του «liner» επί του πρόσ συγκόλληση χάρτου. Τό «liner» αφαιρείται ακριβώς πρό της τοποθέτησής με συμπίεση του δευτέρου πρόσ συγκόλληση χάρτου.

Με την συμπίεση αυτή, τά δύο φύλλα του χάρτου, στο παράδειγμα που έλεξα, συγκολλούνται στερεά μεταξύ τους.

Λόγω των τεχνικών αυτών ιδιοτεροτήτων, τό Bundesfinanzhof τείνει πρός την σκέψη ότι τό εμπόρευμα πρέπει νά καταταγεί, όπως έκρινε τό Hauptzollamt και επέκρινε τό Finanzgericht, στην δασμολογική κλάση 35.06. Πάντως, αν σās ζητεί νά αποφανθείτε με προδικαστική απόφαση τό πράττει, απ' ενός, λόγω των δυσχερειών κατατάξεως πού συνήντησε ή Γερμανική Διεύθυνση των Τελωνείων και, απ' άλλου, σύμφωνα με τά έκτεθέντα από την επιχείρηση Chem-Tec, οι ένδικες ταινίες δέν κατατάσσονται ομοιομόρφως από όλα τά Κράτη μέλη: ιδίως αυτό συμβαίνει στην Γαλλία και στις Κάτω Χώρες.

Παρατηρώ, εν τούτοις, ότι μετά την διάταξη περί παραπομπής, έπεσυνέδη νέο

γεγονός. Η Έπιτροπή, απαντώντας σέ έρώτημα πού της έθέσατε, έπεσήμανε ότι, κατά την 267η σύνοδο της Έπιτροπής της ονοματολογίας του κοινού δασμολογίου πού συνήλθε γιά νά κατατάξει δασμολογικώς συγκολλητικές ταινίες του ένδικου τύπου, όλα τά κράτη συνεφώνησαν υπέρ της κατατάξεώς τους στην διάκριση 35.06 B.

Τό στοιχείο όμως αυτό δέν επιτρέπει την συναγωγή όριστικών συμπερασμάτων. Όπως έδέχθητε με την απόφασή σας της 15ης Φεβρουαρίου 1977, στις συνεδικασθείσες υποθέσεις 67 και 70/76 (Dittmeyer κατά Hamburg-Waltershof, σκέψη 4, Rec. σ. 238), και όπως επανέλαβε τό πρώτο τμήμα με την απόφασή του της 11ης Ιουλίου 1980 στην υπόθεση 798/79 (Hauptzollamt Köln-Rheinau κατά Chem-Tec, σκέψη 11, Rec. σ. 2646), «αν και οι γνώμες της έπιτροπής ονοματολογίας αποτελούν σημαντικό μέσο γιά την διασφάλιση ομοιομορφίας έφαρμογής του κοινού δασμολογίου από τις τελωνειακές αρχές των Κρατών μελών και δύνανται νά θεωρηθούν ως βάσιμα στοιχεία γιά την έρμηνεία του δασμολογίου, οι γνώμες αυτές δέν έχουν κατά νόμο υποχρεωτική ισχύ ούτως ώστε, σέ ένδεχομένη περίπτωση, πρέπει νά εξετάζεται αν τό περιεχόμενό τους είναι σύμφωνο με τις ίδιες τις διατάξεις του κοινού δασμολογίου και αν δέν τροποποιεί την έκτασή τους».

II — Τό πρώτο έρώτημα του Bundesfinanzhof αφορά τό τί δύνανται νά περιλαμβάνει ή δασμολογική κλάση 35.06. Ακριβέστερα, έρωτάται αν ή δασμολογική αυτή κλάση δύνανται νά εφαρμοσθεί επί εμπορεύματος, τό όποιο έχει χαρακτηριστεί ως «ταινία εκ χάρτου χρησιμοποιουμένη ως συγκολλητικό» ή ως «ταινία εκ καουτσούκ συνθετικού μή βουλκανισμένου», είναι περιτυλιγμένο επί πηνίου, περιλαμβάνει συγκολλητική ταινία επί των δύο όψεών της και ταινία μονωτικού χάρτου «έμποτισμένη με σιλίκονη» πού προορίζεται νά αφαιρεθεί κατά την διαδικασία της συγκόλλησης.

1. Ἡ κλάση 35.06 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου ἔχει ὡς ἑξῆς:

A. Κόλλαι παρεσκευασμένοι μὴ ἀλλαχοῦ κατονομαζόμενοι ἢ περιλαμβανόμενοι:

I. Κόλλαι φυτικά:

...

II. ἔτεραι κόλλαι.

B. Παντοειδῆ προϊόντα χρησιμοποιούμενα ὡς κόλλαι, συνεσκευασμένα διὰ τὴν λιανικὴν πώλησιν ὡς κόλλαι εἰς συσκευασίας δάρους καθαροῦ κατωτέρου ἢ ἴσου τοῦ I χγρ.

Ἡ κλάση αὕτη εἶναι ἡ τελευταία ἀπὸ τῆς κλάσεως τοῦ κεφαλαίου 35 τοῦ δασμολογίου (Υλαι λευκωματώδεις καὶ κόλλαι)· ἔχει, συνεπῶς, ὑπολειμματικὸ χαρακτήρα. Τὸ κοινὸ στοιχεῖο τῶν ἐμπορευμάτων πού ἀφοροῦν οἱ δύο διακρίσεις A καὶ B τῆς κλάσεως 35.06 εἶναι προδήλως ἡ συγκολλητικὴ τους ιδιότης, ἡ χρησιμοποίησή τους ὡς κόλλας.

Δεδομένης τῆς φύσεως τοῦ προϊόντος γιὰ τὸ ὁποῖο πρόκειται εἶναι κατ' ἀρχάς σαφές ὅτι δὲν δύνανται νὰ ληφθοῦν ὑπ' ὄψιν παρὰ οἱ διακρίσεις 35.06 A II καὶ 35.06 B. Ἐν σχέσει, ἐπομένως, πρὸς μόνες τῆς διακρίσεις αὐτὲς πρέπει νὰ ἐκτιμηθεῖ τὸ περιγραφόμενο ἀπὸ τὸν παραπέμποντα δικαστὴ ἐμπόρευμα.

2. Κατὰ τὴν ἐπιχείρηση Chem-Tec πρέπει νὰ δοθεῖ ἀρνητικὴ ἀπάντηση στὸ ὑποβληθέν ἐρώτημα. Ὑποστηρίζει ὅτι τὸ ἀποφασιστικὸ στοιχεῖο τῆς συγκολλητικῆς ταινίας 465 δὲν ἔγκειται στὴν συγκολλητικὴ τῆς ιδιότητά ἀλλὰ στὴν παρουσία τῆς ὑπὸ μορφὴ ταινίας. Κατὰ τὴν ἀποψὴ τῆς ἡ συγκολλητικὴ ταινία δὲν χρησιμοποιεῖται ὡς κόλλα («das Klebeband dient nicht als Klebstoff»), ἀλλὰ ὡς τεχνικὸ ἐπιδομητικὸ («sondern als technisches Hilfsmittel») πρὸς διομηχανικὴ χρήσιν καί, εἰδικότερα, ὅπως ἐλέγχῃ, στὴν διομηχανία χάρτου. Ἀσφαλῶς, δὲν ἀμφισβητεῖ μὲ τὸν

ἀνωτέρω ἰσχυρισμὸ τῆς ὅτι ἡ ταινία 465 χρησιμοποιεῖται ὡς συγκολλητικὸ, πράγμα πού θὰ κατέληγε στὴν ἀμφισβήτηση τοῦ ἀναμφισβητήτου. Ὅμως, ἂν ἀντελήφθῃ καλῶς τὸ δάθος τῆς ἀπόψεώς της, ἀπορρίπτει τὴν ἐξομοίωση τοῦ πολὺ ἐπεξεργασμένου προϊόντος Scotch 465, πού ἐπὶ πλέον παρουσιάζεται ὑπὸ τὴν μορφὴ ταινιῶν, μὲ κόλλες κατὰ κυριολεξίαν εἶτε πρόκειται περὶ ρευστῶν εἶτε πρόκειται περὶ στερεῶν κολλῶν («Klebstoffe, Kleber oder Leime»).

Ἀντιθέτως, κατὰ τὴν Διεύθυνση τῶν Τελωνείων, εἶναι ἡ συγκολλητικὴ ιδιότης τῆς ταινίας 465 πού δικαιολογεῖ κατὰ τὰς τὴν δασμολογικὴ διάκριση 35.06 B καὶ ἡ ὁποία ἠτιολόγησε τὴν ἐνδικὴ ἀπόφαση τοῦ Hauptzollamt Koblenz τῆς 14ης Ἰουνίου 1976. Προκύπτει ἀπὸ τὴν δικογραφία ὅτι τὸ Hauptzollamt ἔλαβε τὴν ἀπόφασίν του ἀναφερόμενο κυρίως στὰ ἀποτελέσματα τῶν πραγματογνωμοσυμῶν τοῦ Ἰανουαρίου 1975 καὶ Ἀπριλίου 1976, οἱ ὁποῖες διενεργήθησαν ἀπὸ τὸ Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt (ZPLA) Hamburg-Altona. Κατόπιν ἐξετάσεως, τὸ Ἰνστιτούτο αὐτὸ κατέληξε στὸ πόρισμα ὅτι «τὸ σύνολο τῆς συγκολλητικῆς ταινίας» ... «ἀπετελεῖτο ἀπὸ πολυμερές ἀκρυλικὸ ἐνισχυμένο μὲ ἴνες ὑάλου», οὕτως ὥστε δὲν ἦδύνατο νὰ θεωρηθεῖ ὡς συνθετικὸ καουτσούκ ὑπὸ τὴν ἔννοια τῆς διακρίσεως 40.05 Γ. Ἐτσί, ἡ Διεύθυνση τῶν Τελωνείων προέδρῃ τελικῶς στὴν κατὰ τὰς τῆς δάσει τῆς συγκολλητικῆς ιδιότητος τῆς ταινίας 465.

Ἡ λύση τοῦ τεθέντος προβλήματος συνίσταται, ἐπομένως, στὸν καθορισμὸ ἂν ἡ συγκολλητικὴ ταινία 465 πρέπει νὰ θεωρηθεῖ κατ' ἀρχάς ὡς ταινία ἢ κατ' ἀρχάς ὡς συγκολλητικὸ. Ἄν, σύμφωνα μὲ τὴν ἀποψὴ τῆς ἐπιχείρησης Chem-Tec, θεωρηθεῖ ἡ συγκολλητικὴ ταινία ὡς κυρίως ταινία, πρέπει νὰ δοθεῖ ἀρνητικὴ ἀπάντηση στὸ ἐρώτημα τοῦ Bundesfinanzhof. Ἄν, σύμφωνα μὲ τὴν ἀποψὴ τῆς Διευθύνσεως τῶν Τελωνείων — μὲ τὴν ὁποία ἀποψητᾶσεται ἐπίσης καὶ ἡ Ἐπιτροπὴ — προτιμηθεῖ ἡ ιδιότης τῆς ὡς συγκολλητικοῦ, ἐπιβάλλεται νὰ δοθεῖ θετικὴ ἀπάντησις.

3. Ένα πρώτο στοιχείο απαντήσεως προέρχεται, όπως όρθως τό επεσήμανε ή Έπιτροπή, από τό ότι τό κοινό δασμολόγιο δέν περιλαμβάνει κλάση αναφερομένη ειδικώς στίς συγκολλητικές ταινίες. Τουναντίον, οί συγκολλητικές ταινίες αναφέρονται υπό διαφόρους τίτλους:

— διάκριση 39.01 B:

Προϊόντα συμπυκνώσεως, πολυσυμπυκνώσεως καί πολυπροσθήκης, ...

— διάκριση 39.02 B:

Προϊόντα πολυμερισμού καί συμπολυμερισμού.

— διάκριση 39.03 A:

Άναγεννημένη κυτταρίνη ...

— διάκριση 48.15 A:

Έτεροι χάρται καί χαρτόνια ...

— διάκριση 59.11 A I:

Υφάσματα συνδεδυασμένα μετά καουτσούκ, έτερα τών πλεκτών.

Προκύπτει από τήν άνωτέρω άπαρίθμηση ότι τό κοινό δασμολόγιο λαμβάνει ύπ' όψη γιά τήν κατάταξη τήν ούσιώδη ιδιότητα («die stoffliche Beschaffenheit»), ήτοι μέ άλλα λόγια τήν σύνθεση της συγκολλητικής ταινίας.

Στήν προκειμένη περίπτωση, όπως όρθως τό αναφέρει τό Bundesfinanzhof, εύρισκόμεθα πρό συνθέτου έμπορεύματος τό όποιο περιλαμβάνει, άφ' ενός, συγκολλητική ταινία διπλής όψεως καί, άφ' έτέρου, ταινία έκ χάρτου έμπεποτισμένη μέ σιλικόνη πού διαχωρίζει τίς συγκολλητικές ταινίες. Όμως, όπως καί ή ίδια ή επιχείρηση Chem-Tec δέχεται, «ό χάρτης liner δέν πρέπει νά ληφθεί ύπ' όψη ... κατά τήν επίσολή του δασμού». Πρέπει, επομένως νά έξετασθεί τό κείμενο της κλάσεως 35.06 λαμβάνοντας ύπ' όψη μόνη τήν συγκολλητική ταινία («Klebestreifen») κατά κυριολεξία.

4. Άς λεχθεί άμέσως ότι θεωρώ ότι επιβάλλεται νά δοθεί θετική άπάντηση στό έρώτημα αυτό.

Η αντίθετη άποψη στηρίζεται στήν χρησιμοποίηση του όρου «Leim» πού χρησιμοποιείται στήν γερμανική μετάφραση τών έπεξηγηματικών σημειώσεων της όνοματολογίας του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας (NCCD) επί της διακρίσεως 35.06 B, ό όποιος πράγματι δέν φαίνεται ότι δύναται νά καλύψει προϊόν του τύπου της ταινίας 465.

Φρονώ ότι τό επιχείρημα αυτό άποδυναμείται ένώπιον όλων τών επιχειρημάτων, τά όποια δύναται νά του άντιταχθούν. Τό πρώτο από αυτά, άντλούμενο από τό κείμενο της μελετωμένης κλάσεως, άρκει ήδη γιά νά τό άνασκεύασει. Επιλέγοντας διατύπωση εύρύτατης έκτάσεως γιά τήν κλάση 35.06 (Α. Κόλλαι παρεσκευασμένοι μή άλλαχού κατονομαζόμενοι ή περιλαμβανόμενοι, Β. Παντοειδή προϊόντα χρησιμοποιούμενα ως κόλλαι, ...), στό γερμανικό κείμενο της όποίας αναφέρεται επί πλέον ή λέξη «Klebstoff» — πού έχει εύρύτερη έννοια από τόν όρο «Leim» — είναι πρόδηλο πράγματι ότι οί συντάκτες του δασμολογίου είχαν τήν πρόθεση νά περιλάβουν στήν κλάση αυτή όλες τίς συγκολλητικές ούσιες, οί όποιες δέν άνεφέροντο σέ άλλη κλάση του κεφαλαίου 35.

Η διαπίστωση αυτή ένισχύεται από τό γεγονός ότι καμία σημείωση του κοινού δασμολογίου ή της όνοματολογίας του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας δέν διευκρινίζει τί πρέπει νά έννοηθεί μέ τίς λέξεις «κόλλαι» ή «παντοειδή προϊόντα χρησιμοποιούμενα ως κόλλαι». Άντιθέτως, οί έπεξηγηματικές σημειώσεις του δασμολογίου καί του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας περιλαμβάνουν διάφορες κόλλες, όπως οί παρασκευαζόμενες από φυκομύκητες, από γλουτένη (κόλλα της Βιέννης) (σημείωση του κοινού δασμολογίου υπό τήν διάκριση Α.Ι.6) ή τά «ειδικά παρασκευάσματα, προοριζόμενα νά χρησιμοποιηθούν ως κόλλαι συνιστάμενα», παραδείγματος χάριν, «άπό μίγμα διαφόρων τεχνητών πλαστικών όλων ύπαγομένων σέ διάφορες δασμολογικές κλάσεις του κεφα-

λαίου 39» (σημειώσεις του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας υπό την διάκριση Α, σημείο 4).

«Όσον αφορά την έννοια των όρων «παντοειδή προϊόντα χρησιμοποιούμενα ως κόλλαι» δεν επεξηγείται ούτε στις επεξηγηματικές σημειώσεις του δασμολογίου ούτε στις επεξηγηματικές σημειώσεις του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας στις όποιες παραπέμπουν οι πρώτες μόνον «όσον αφορά την παρουσίαση των προϊόντων αυτών». Αν οι συντάκτες των σημειώσεων αυτών δεν έκριναν σκόπιμο να διευκρινίσουν περισσότερο τί εννοείται με τους όρους αυτούς, αυτό πιθανώς οφείλεται στο ότι δύσκολα δύναται να ευρεθεί έκφραση ευρύτερας έννοιας από τα «παντοειδή προϊόντα...». Άληθώς δεν υφίσταται καμμία αμφιβολία, κατά την γνώμη μου, ότι οι όροι αυτοί περιλαμβάνουν όχι μόνο τις παραδοσιακές κόλλες αλλά επίσης συγκολλητικό προϊόν ειδικής χρήσεως όπως το προϊόν για το οποίο πρόκειται στην παρούσα διαδικασία.

Στο πρώτο ερώτημα του Bundesfinanzhof προσήκει, επομένως, χωρίς αμφισβήτηση θετική απάντηση.

III — Μέ το δεύτερο ερώτημα ερωτάται αν το ένδικο εμπόρευμα ανταποκρίνεται ή όχι στους χαρακτηριστικούς όρους «συνσκευασμένα διά την λιανικήν πώλησιν (...) εις συσκευασίας δάρους καθαρού κατωτέρου ή ίσου πρὸς 1 χγρ.», τους οποίους πρέπει να πληροῖ προϊόν χρησιμοποιούμενο ως κόλλα για να δυνηθεί να καταταγεί στην διάκριση 35.06 Β. Τό Bundesfinanzhof επιθυμεί ειδικῶς να αποφανθεῖτε. Αν το ένδικο εμπόρευμα τηρεῖ τις προϋποθέσεις αυτές εκ μόνου του γεγονότος ότι ἡ συγκολλητική οὐσία («Klebstoff») ἐπαλείφεται, ἐπὶ ὅλου τοῦ μήκους τῆς ταινίας πού χρησιμοποιεῖται ὡς συγκολλητικό, ἐπὶ ταινίας ἐκ χάρτου, ἡ ὁποία συνιστᾷ τότε τὴν συσκευασία του ἢ ἂν οἱ ταινίες αὐτές πρέπει να τοποθετηθοῦν ἐντὸς ειδικῶν συσκευασιῶν, πού νά ἀνταποκρίνονται στό ὄριο τοῦ ὁρισθέντος δάρους καί ἐπὶ τῶν ὁποίων νά ἀναγράφεται ρητῶς ὅτι πρόκειται περὶ συγκολλητικῆς οὐσίας.

1. Στις σκέψεις τῆς περί παραπομπῆς διατάξεώς του, τό ἀνώτερο γερμανικό δικαστήριο ἐπεξηγεῖ τό ἐρώτημα αὐτό διερωτώμενο, κατὰ πρῶτο, «ἂν ἡ ταινία ἐκ χάρτου, πού ἀφαιρεῖται κατὰ τὴν κυρίως συγκόλληση πρέπει νά θεωρεῖται ὡς συσκευασία ὑπὸ τὴν έννοια τῆς δασμολογικῆς αὐτῆς κλάσεως».

Κατὰ τὴν διάρκεια τῆς ἀφορώσης τὴν κατάταξη τοῦ ἐνδίκου προϊόντος μακρᾶς διαδικασίας, ἡ πρώτη θετική ἀπάντηση στό ἐρώτημα αὐτό ἐδόθη, ὅπως φαίνεται, ἀπὸ τό Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt (ZPLA) Hamburg-Altona, μέ τίς ἤδη ἀναφερθεῖσες γνωμοδοτήσεις του τοῦ Ἰανουαρίου 1975 καί τῆς 2ας Ἀπριλίου 1976, πού εἶχαν ζητηθεῖ ἀπὸ τὴν τελωνειακὴ ἀρχή («Zollamt»). Σύμφωνα μέ τίς γνωμοδοτήσεις αὐτές, ὅπως ἀναφέρονται στὴν ἀπόφαση τοῦ Finanzgericht, «ἡ συγκολλητικὴ ταινία, ἡ ὁποία εἶναι περιτυλιγμένη σὲ πηνίο, δάρους κατωτέρου τοῦ 1 χγρ. πρέπει νά θεωρηθεῖ ὡς συνσκευασμένη γιὰ τὴν λιανικὴ πώληση». Δεδομένης τῆς διατυπώσεως τῆς διακρίσεως 35.06 Β, ἡ ἀποψη αὐτὴ φαίνεται νά ἀποδέχεται ὅτι τό γεγονός ὅτι ἓνα εμπόρευμα εἶναι περιτυλιγμένο σὲ πηνίο ἀποτελεῖ ταυτοχρόνως τὴν συσκευασία τοῦ εμπορεύματος αὐτοῦ καί τὴν συσκευασία του γιὰ τὴν λιανικὴ πώληση.

Μέ τὴν ἀπόφασή του τῆς 11ης Νοεμβρίου 1976, τό Finanzgericht Rheinland-Pfalz ἀπαντᾷ ὑπὸ τὴν αὐτὴ έννοια, ἀλλὰ ἀκριδέστερα, ὅταν διευκρινίζει ὅτι ἡ συσκευασία τῆς συγκολλητικῆς οὐσίας συνίσταται στό ὅτι ἡ οὐσία αὐτὴ «ἐπαλείφεται ἐπὶ ταινίας ἐκ χάρτου καί εἶναι περιτυλιγμένη σὲ πηνίο».

Κατὰ τὴν διάρκεια τῆς παρούσης προδικαστικῆς διαδικασίας, ἡ Ἐπιτροπὴ ἐξέθεσε ἐπίσης μία συγγενικὴ ἀποψη. Ἐδέχθη δεδαιῶς ὅτι, στὴν παρούσα περίπτωσι, θά ἀπετέλει πυροτέχνημα ὁ χαρακτηρισμός ὡς συσκευασίας τῆς ταινίας ἐκ χάρτου, ἐπὶ τῆς ὁποίας ἔχει τοποθετηθεῖ ἡ συγκολλητικὴ οὐσία. Ἀλλὰ, κατὰ τὴν Ἐπιτροπὴ, θά ἦταν ὡσαύτως ὑπερβολικὴ ἡ ἀπαίτηση νά τοποθετηθοῦν οἱ ταινίες σὲ ειδικές συσκευασίες, παραδείγματος χάριν σὲ χαρτόνια. Θά ἦρκει γιὰ τὴν ἱκανοποίηση ὡς πρὸς αὐτό

τών απαιτήσεων της δασμολογικής διακρίσεως 35.06 B, «νά δύναται νά διαπιστωθεί ότι οι ταινίες προορίζονται γιά τήν απ' ευθείας πώληση καί χωρίς άλλη συσκευασία πρός τούς αγοραστάς».

Κατά τήν γνώμη μου, ή αντίληψη αὐτή εἶναι ἀσυμβίβαστη πρός τήν σαφή διατύπωση τῆς ἀναλυομένης κλάσεως, ἡ ὁποία περιλαμβάνει τήν λέξη «συσκευασία...» καί, συνεπώς, πρός τόν γενικό κανόνα ἀριθ. 1 γιά τήν ἐρμηνεία τῆς ὀνοματολογίας τοῦ κοινοῦ δασμολογίου, κατά τόν ὁποῖο ἡ κατάταξη «καθορίζεται νομίμως σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῶν κλάσεων». Ἀσφαλώς, οἱ ὅροι αὐτοί ἐπιδέχονται ἐρμηνεία, εἰδικῶς μέ τήν δοῆθεια τῶν ἐπεξηγηματικῶν σημειώσεων τοῦ δασμολογίου καί, ἐπικουρικῶς, τῶν ἐπεξηγηματικῶν σημειώσεων τῆς ὀνοματολογίας τοῦ Συμβουλίου Τελωνειακῆς Συνεργασίας. Πάντως, δέν ἐπιτρέπεται νά δοθεῖ ἐρμηνεία, τόσο εὐρεία ὥστε ὀρισμένοι ὅροι νά στερηθοῦν τῆς ἐννοίας τους.

Σέ αὐτό ἀκριβῶς τό ἀποτέλεσμα ὁδηγεῖ ἡ προτεινομένη ἀπό τήν Ἐπιτροπή ἐρμηνεία. Γιά νά δικαιολογήσει τήν ἐρμηνεία αὐτή, ἡ Ἐπιτροπή στηρίζεται κυρίως ἐπὶ τῶν ἐπεξηγηματικῶν σημειώσεων τῆς ὀνοματολογίας τοῦ Συμβουλίου Τελωνειακῆς Συνεργασίας, τῆς σχετικῆς μέ τήν διάκριση 35.06 B. Ὅμως δέν δύνανται νά τεθοῦν ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ πεδίου «ἡ ἀπλή ταινία ἐκ χάρτου ἡ ὁποία εἶναι περιτυλιγμένη πέριξ τεμαχίου ὀστεοκόλλας», πού ἀναφέρεται στίς σημειώσεις αὐτές καί ἀποτελεῖ πραγματική συσκευασία, ἀσχετῶς ἂν εἶναι πρόχειρη καί ὁ ἐνδιάμεσος χάρτης γιά τόν ὁποῖο πρόκειται στήν παρούσα ὑπόθεση καί ὁ ὁποῖος ἐκπληροῖ ὅλες διάφορες ἀποστολή, ὅπως ἐξέθεσε ἡ ἐπιχείρηση Chem-Tec χωρίς νά ἀμφισβητηθοῦν τά λεγόμενά της.

Οἱ ἐν λόγω ταινίες ἐκ χάρτου, ἐπεξεργασμένες μέ σιλίκονη, οἱ «liners» αὐτές, ἀποτελοῦν πράγματι στοιχεῖα ἀπαραίτητα γιά τήν παραγωγή καί τήν χρησιμοποίηση τῶν ἐνδίκων ταινιῶν. Ὅπως ἐλέγχθη, οἱ ταινίες αὐτές, ὅπως ἄλλωστε ὅλες οἱ συγκολλητικές ταινίες διπλῆς ὕφους, περιτυλίσσονται σέ πηνίο ἀπό χαρτόνι. Γιά νά ἀποφευχθεῖ ἡ μεταξὺ τούς συγκόλληση τῶν

διαφόρων συγκολλητικῶν στρωμάτων — πράγμα πού θά καθίστα ἀδύνατη τήν χρησιμοποίησή τους — εἶναι ἀναγκαῖος ὁ διαχωρισμός τους μέ ταινίες ἀπό χαρτί. Οἱ ταινίες αὐτές ἐπιτρέπουν τόσο τήν ἐκτύλιξη τῆς συγκολλητικῆς ταινίας ἀπό τό πηνίο ὅσο καί τήν ἐφαρμογή της ἐπὶ τοῦ πρός συγκόλληση ἐμπορεύματος.

Ὁ ἰσχυρισμός ὅτι τό «liner» ἀποτελεῖ τό ἀναγκαῖο ὑπόθεμα τῆς κυρίας συγκολλητικῆς ταινίας δέν δύναται νά ἀπορριφθεῖ λόγω τοῦ ὅτι τό «liner» ἀφαιρεῖται κατά τήν συγκόλληση. Αὐτό ἀποδεικνύει ἀπλῶς ὅτι τό χαρτί δέν ἀποτελεῖ ἀναπόσπαστο μέρος τοῦ ἐνδίκου προϊόντος, πού εἶναι μόνο ἡ συγκολλητική οὐσία, ἀλλά δέν ἀρκεῖ γιά νά συναχθεῖ τό συμπέρασμα ὅτι πρόκειται περί συσκευασίας. Τό ὅτι ἔνα στοιχεῖο, ἀπαραίτητο γιά τήν χρησιμοποίηση ἐνός προϊόντος, ἀφαιρεῖται κατά τήν χρησιμοποίησή αὐτή δέν σημαίνει ὅτι ἀποτελεῖ γι' αὐτόν τόν λόγο τήν συσκευασία τοῦ ἐν λόγω προϊόντος.

Κλίνω, ἐπομένως, ὑπέρ τῆς ἀπόψεως νά δοθεῖ στό πρῶτο μέρος τοῦ ὑποβληθέντος ἀπό τό ἀνώτερο οἰκονομικό γερμανικό δικαστήριον ἐρωτήματος ἡ ἀπάντησις ὅτι οἱ χρησιμοποιούμενες ὡς συγκολλητικά ταινίες γιά τίς ὁποῖες πρόκειται πρέπει νά τοποθετοῦνται σέ εἰδικές συσκευασίες, ἀνταποκρινόμενες στό ὀριζόμενο ἀπό τήν διάκριση 35.06 B ὄριο δάρους.

2. Ἐπικουρικῶς, τό Bundesfinanzhof ἐρωτᾷ «ἂν, γιά νά θεωρηθοῦν ὡς συσκευασίες γιά τήν λιανική πώληση, οἱ συσκευασίες αὐτές πρέπει νά φέρουν οἰαδήποτε ἐπιγραφή πού νά ἐμφαίνει ὅτι πρόκειται περί κόλλας».

Οἱ ἐπεξηγηματικές σημειώσεις τῆς ὀνοματολογίας τοῦ Συμβουλίου Τελωνειακῆς Συνεργασίας, ὑπὸ τήν διάκριση 35.06 B, προβλέπουν:

«Ὅταν πρόκειται περί προϊόντων δυναμένων νά χρησιμοποιηθοῦν γιά ἄλλους σκοπούς παρὰ ὡς κόλλες “π.χ. ἡ δεξτρίνη ἢ ἡ μεθυλοκυτταρίνη” δέν δύναται νά ἀντιμετωπισθεῖ κατάταξή της ὑπὸ τόν τίτλο αὐτόν παρὰ ἂν ἡ συσκευασία τους γιά λιανική πώληση φέρι ἐπιγραφή πού νά ἐμφαίνει ὅτι τά προϊόντα αὐτά προορίζονται νά πωληθοῦν ὡς κόλλες.»

Προκύπτει από τὰ ἀνωτέρω — καί τό σύμπερασμα αὐτό φαίνεται σύμφωνο πρὸς τὴν κοινὴ λογικὴ — ὅτι a contrario ἂν ἓνα προϊόν δέν δύναται νά χρησιμοποιηθεῖ παρά ὡς συγκολλητικὴ οὐσία δέν εἶναι ἀναγκαῖο νά ἀναφέρεται ἡ χρῆσις του.

Ἐν προκειμένῳ, στήν περίπτωσις ὅπου τό ἔνδικο προϊόν δύναται νά ἐξυπηρετήσῃ ἄλλες χρήσεις ἐκτός τῆς συγκολλητικῆς οὐσίας καί ἂν δέν ἀναφέρεται ἐπὶ τῆς συσκευασίας του ὅτι πρόκειται περί συγκολλητικῆς οὐσίας, δέν πληροῦται, ἀσφαλῶς, ἡ δευτέρα ἀναγκαῖα προϋπόθεσις γιὰ νά δυνηθεῖ νά καταταγῇ στήν διάκριση 35.06 B καί πού εἶναι ἐκείνη «τῆς συσκευασίας γιὰ τὴν λιανικὴ πώλησις». Ἀντιστρόφως, στίς ἄλλες περιπτώσεις (τό προϊόν δύναται νά ἐξυπηρετῇ ἄλλες χρήσεις ἐκτός τῆς συγκολλητικῆς οὐσίας καί ἀναγράφεται ἐπὶ τῆς συσκευασίας του ὅτι προορίζεται γιὰ τὴν χρῆσις αὐτή, ἢ τό προϊόν δέν δύναται νά χρησιμοποιηθεῖ παρά ὡς συγκολλητικὴ οὐσία καί φέρει ἢ μὴ ἐπιγραφή περί τοῦ ὅτι ἀποτελεῖ συγκολλητικὴ οὐσία), θεωρῶ ἀναγκαῖο νά ἐξετασθεῖ καί ὑπὸ ἄλλες ἀπόψεις ἂν εἶναι πράγματι συνεσκευασμένο γιὰ τὴν λιανικὴ πώλησις.

Ἡ ἐπιχείρησις Chem-Tec ἔχει τὴν γνώμη ὅτι τό ἔνδικο προϊόν δέν ἀνταποκρίνεται πρὸς τὸν ὅρο αὐτό γιὰ τὸν ἀπλὸ λόγον ὅτι προορίζεται μόνο γιὰ βιομηχανικὴ χρῆσις. Οἱ κύριοι ἀγοραστές του εἶναι, μᾶς διευκρίνισε, ἐπιχειρήσεις χαρτοποιίας καί δύνανται νά εἶναι ἐπίσης ἀγοραστές ἐπιχειρήσεις ἀνήκουσες στοὺς τομεῖς τῆς ηλεκτροβιομηχανίας καί τῶν μηχανῶν-ἐργαλείων. Δυνάμεθα ὅμως νά καταλήξομε ipso facto στὸ συμπέρασμα ὅτι ἡ ταινία 465, μὲ τὴν τωρινὴν συσκευασία της, δέν δύναται νά πωληθεῖ λιανικῶς; Ἐπὶ τοῦ σημείου αὐτοῦ εἶμαι ἀπολύτως σύμφωνη μὲ τό Finanzgericht Rheinland-Pfalz, κατὰ τὴν ἀποψη τοῦ ὁποῖου ἐκεῖνον πού εἶναι ἀποφασιστικὸ εἶναι «ἂν τὸ ἐμπόρευμα εἰσάγεται σέ συσκευασία, ἡ ὁποία προσφέρεται γιὰ τὴν

λιανικὴ του πώλησις — ἀναξαρτήτως τοῦ πραγματικοῦ σκοποῦ γιὰ τὸν ὁποῖο εἰσάγεται».

Ἐνα ἄλλο ἐπιχείρημα ὑπὸ τὴν αὐτὴ ἔννοια, τό ὁποῖο ἀξίζει νά γίνει δεκτό, προεβλήθη ἀπὸ τὴν Ἐπιτροπὴ. Ἄν καί ἀδυνατῶ νά συμφωνήσω ἐπὶ τῆς ἐρμηνείας τοῦ ὅρου «συσκευασία», πού ἀντλεῖ ἀπὸ τίς ἐπεξηγηματικὰς σημειώσεις τῆς ὀνοματολογίας τοῦ Συμβουλίου Τελωνειακῆς Συνεργασίας, θεωρῶ, τουναντίον, ὅπως καί ἡ Ἐπιτροπὴ ὅτι συνάγεται ἀπὸ τίς σημειώσεις αὐτές ὅτι οἱ λέξεις «συνεσκευασμένα διὰ τὴν λιανικὴν πώλησιν» πρέπει νά τύχουν εὐρείας ἐρμηνείας. Αὐτὸ προκύπτει, ἀφ' ἑνός, ἀπὸ τὴν ἑτερογενὴ φύσιν τῶν ἀπαριθμουμένων στήν σημείωσις αὐτὴ καί θεωρουμένων ὡς συσκευασισμῶν γιὰ λιανικὴ πώλησις (φιαλίδια ἢ ὑάλινα δοχεῖα, μεταλλικὰ κυτῖα ἢ κύλινδροι, κυτῖα ἐκ χάρτου, σάκκοι ἐκ χάρτου) καί, ἀφ' ἑτέρου, ἀπὸ τὸν ἐνδεικτικὸν χαρακτήρα τοῦ πῖνικος αὐτοῦ, ὁ ὁποῖος ἀποδεικνύεται ἀπὸ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν λέξεων «γενικῶς» καί «κ.λ.π. ...». Ὅπως ἀναφέρει ἡ Ἐπιτροπὴ προκύπτει ἀπὸ τὰ ἀνωτέρω ὅτι πρέπει νά θεωρηθοῦν ὡς «συνεσκευασμένα διὰ τὴν λιανικὴν πώλησιν» τὰ ἐμπορεύματα γιὰ τὰ ὁποῖα δύναται νά διαπιστωθεῖ ὅτι προορίζονται γιὰ τὴν ἀπ' εὐθείας πώλησιν πρὸς τοὺς ἀγοραστές καί χωρὶς ἄλλης συσκευασίας.

Ὅσον ἀφορᾷ τὸ σημεῖο ἂν οἱ ταινίες 465, οἱ ὁποῖες εἰσῆχθησαν ἀπὸ τὴν ἐπιχείρησις Chem-Tec ἀπὸ τοῦ Ὀκτωβρίου 1973 μέχρι τοῦ Ἰουλίου 1974 ἀνταποκρίνονται στὰ ἀνωτέρω κριτήρια, αὐτὸ σύμφωνα μὲ τὴν παγία νομολογία σας, ἀποτελεῖ πραγματικὸν περιστατικὸν πού τό Bundesfinanzhof, ὡς ἔθνικόν δικαιοδοτικὸν ὄργανον, ἔχει ἀποκλειστικὴν ἀρμοδιότητα γιὰ νά ἐκτιμῇσιν (π.χ., 28 Μαρτίου 1979, Biegi κατὰ Hauptzollamt Bochum, ὑπόθεσις 158/78, σκέψη 17, Rec. σ. 1121, 31 Μαρτίου 1979, Galster κατὰ Hauptzollamt Hamburg-Jonas, ὑπόθεσις 183/78, σκέψη 15, Rec. σ. 2011).

Ἐν συμπεράσματι, προτείνω νά ἀναγνωρισθεῖ ὅτι:

1. Ἡ δασμολογική κλάση 35.06 τοῦ κοινοῦ δασμολογίου πρέπει νά ἐρμηνευθεῖ ὑπὸ τὴν ἔννοια ὅτι ἀφορᾷ ἐπίσης ἐμπόρευμα χαρακτηριζόμενο ὡς «ταινία ἐκ χάρτου χρησιμοποιουμένη ὡς συγκολλητικό» ἢ «ταινία ἐκ καουτσούκ συνθετικοῦ μὴ δουλκανισμένου», περιτυλιγμένο σὲ πηνίο, τὸ ὁποῖο ἀποτελεῖται ἀπὸ μία συγκολλητική ταινία διπλῆς ὕψεως καὶ μία ταινία ἐκ χάρτου (ἐπεξεργασμένη μὲ σιλικόνη) διαχωρίζουσα τίς περιτυλιγμένες συγκολλητικές ταινίες καὶ πού χρησιμοποιεῖται κατὰ τέτοιο τρόπο ὥστε ἡ ταινία ἐκ χάρτου νά πρέπει νά ἀφαιρεθεῖ ἀπὸ τὴν συγκολλητική ταινία διπλῆς ὕψεως κατὰ τὴν συγκόλληση.
2. Παρόμοιο ἐμπόρευμα δέν πληροῖ τίς προϋποθέσεις πού διατυπώνονται μὲ τοὺς ὅρους «συνεσκευασμένα διὰ τὴν λιανικὴν πώλησιν (. . .) εἰς συσκευασίας δάρους καθαροῦ κατωτέρου ἢ ἴσου πρὸς 1 χγρ.» τῆς διακρίσεως 35.06 Β ἐκ μόνου τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ συγκολλητικὴ οὐσία ἐπαλείφεται ἐπὶ ὅλου τοῦ μήκους τῆς χρησιμοποιουμένης ὡς συγκολλητικὴ ταινίας, ἐπὶ ταινίας ἐκ χάρτου, τῆς τελευταίας μὴ δυναμένης νά θεωρηθεῖ ὡς συσκευασία. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεση ὅτι πρέπει νά τοποθετηθεῖ ἐντὸς εἰδικῆς συσκευασίας ἀνταποκρινομένης στό ὁρισθέν ὄριο δάρους, πρέπει ἐπὶ πλέον νά δύναται νά διαπιστωθεῖ ὅτι προορίζεται γιὰ τὴν ἀπ' εὐθείας πώληση πρὸς τοὺς ἀγοραστές καὶ χωρὶς ἄλλη συσκευασία.